

【Introduction】

"Hotel Japanese" is intended for all those who want to work in the hotel industry in the future, allowing this text to be used by a wide range of learners. It allows native and non-native speakers of Japanese to study in the same classroom environment and learn hotel Japanese together. In recent years, due to the demands from Japanese language learners, Japanese language education has become more diversified. It has come to include not only general Japanese language education, but also occupation-specific Japanese language education, such as for hotels, nursing, and caregivers. This text is designed for students with a Japanese Language Proficiency Test level of N3, or B1 of the CEFR. This is because hotel Japanese has many standardized phrases and a limited number of grammatical items. While it is not ideal to rely entirely on memorization, first of all, we hope that you will master the conversational sentences and understand those elements common to hospitality.

In this text, we have organized the duties in a hotel from welcoming guests through to their departure in Lessons 1 through 8. The workflow, conversation text, key points, and comments from staff for each section were compiled through role plays, interviews, questionnaires, and other surveys conducted with actual hotel personnel who have worked in the industry for many years.

Finally, we would like to thank Mr. Jiro Tsuge, rooms department's manager of Tokyo Marriott Hotel and the hotel staff who cooperated with our research in preparing this text, and Sundai Travel & Hotel College and Josai International University (Kioicho Campus) for their cooperation in filming the videos. We would also like to thank Ms. Rii Tsutsumi of ASK Publishing for all her extensive help with planning and editing. Thank you to you all.

December 2023

Chiga Hayashi
Miyuki Hatori
Mitsugu Saito

【序言】

《酒店日语》面向所有将来希望在酒店等住宿业工作的人，所以各类学习者都适用本教材。因此，日语母语者和非日语母语者可以在同一教室环境中学习，本书也可以作为酒店日语的教材进行学习。最近，日语教育变得更加多样化，不仅有普通日语教育，还开展酒店、看护和护理等不同职业的日语教育，这也是日语学习者的需求。本教材只需日本语能力测试达到 N3 左右或 CEFR 达到 B1 左右即可完全读懂学会。这是因为酒店日语有许多固定的表达方式(用语)，语法项目也很有限。只靠死记硬背是不行的，但首先请大家充分掌握对话例句，了解什么是待客之道。

本教材第 1 课至第 8 课涵盖了从迎接到送走客人的整个过程。而且每一课里的“工作流程”、“对话例句”、“要点”和“工作人员心声”都是通过角色扮演、访谈和调查问卷等方式向实际在酒店工作多年的酒店从业人员进行调查，将调查结果总结编写而成。

最后，我们要感谢所有在本教材编写过程中协助我们进行查证的东京万豪酒店住宿部经理柘植次郎先生以及酒店工作人员，并感谢骏台旅游与酒店专门学校以及城西国际大学(纪尾井町校区)在视频拍摄过程中给予的大力支持。同时还要感谢 Ask 出版社的堤凜衣女士在策划和编辑方面给予的大力协助。我们想借此机会向各位表示感谢。

2023 年 12 月

林千贺
羽鸟美有纪
斋藤贡

【Lời nói đầu】

Đối tượng của giáo trình “Tiếng Nhật trong khách sạn” là tất cả những người có ý định sẽ làm những công việc trong ngành dịch vụ lưu trú như khách sạn trong tương lai, và có thể sử dụng rộng rãi cho nhiều đối tượng học viên. Vì thế, cả những học viên nói tiếng Nhật là tiếng mẹ đẻ và cả những người nói tiếng Nhật không phải là tiếng mẹ đẻ đều có thể học chung trong một lớp “tiếng Nhật trong khách sạn”. Gần đây, nhu cầu học tiếng Nhật ngày càng cao, việc giáo dục tiếng Nhật không chỉ là tiếng Nhật thông thường mà đã được đa dạng hóa, những lớp tiếng Nhật theo các ngành nghề như khách sạn, hộ lý, điều dưỡng cũng đang được tổ chức giảng dạy. Những học viên có trình độ năng lực tiếng Nhật N3, hoặc có trình độ B1 theo CEFR sẽ có thể theo học được giáo trình này. Đó là bởi vì tiếng Nhật trong khách sạn có nhiều cách nói cố định, và những điểm ngữ pháp cũng giới hạn. Không nên chỉ dựa vào khả năng học thuộc lòng, trước hết hãy nắm vững những cuộc hội thoại mẫu, và hiểu ra điều gì sẽ đạt đến Omotenashi.

Giáo trình này, được cấu thành từ bài 1 đến bài 8 bao gồm từ việc đón khách cho đến việc tiễn khách. Và, các phần 「業務の流れ」(quy trình công việc)、 「会話文」(Cuộc hội thoại)、 「ポイント」(Điểm lưu ý)、 「スタッフの声」(Ý kiến của nhân viên) ở mỗi bài đó chính là những cuộc hội thoại do các nhân viên lâu năm đang làm việc tại khách sạn đóng vai, hay những bài phỏng vấn, khảo sát các nhân viên khách sạn có kinh nghiệm, và kết quả được tổng kết trong giáo trình này.

Cuối cùng, chúng tôi muốn nhân cơ hội này xin được bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc đến ông Tsuge Jiro giám đốc bộ phận lưu trú cùng toàn thể nhân viên khách sạn Tokyo Marriott , trường cao đẳng khách sạn- du lịch Sundai đã hỗ trợ ghi hình, trường đại học Quốc tế Josai (Cơ sở Kioicho) đã hỗ trợ chúng tôi rất nhiều trong quá trình biên soạn giáo trình này. Và chúng tôi cũng rất biết ơn cô Tsutsumi Rii biên tập viên của nhà xuất bản ASK đã lên kế hoạch và biên tập giáo trình này.

Tháng 12 năm 2023

Hayashi Chiga

Hatori Miyuki

Saito Mitsugu